

# EU BILANZ - BILANCIO U.E.

**SOCIETA' :** Altershilfe Tschöggberg ÖBPB  
**SEDE SOCIALE:** Anton-Oberrauch-Staße 1 - 39010 Mölten (BZ)  
**PARTITA IVA:** 02612580213  
**CODICE FISCALE:** 02612580213

**SOCIETA' :** Centro Assistenza Tschöggberg APSP  
**SEDE SOCIALE:** Via Anton-Oberrauch 1 - 39010 Meltina (BZ)  
**PARTITA IVA:** 02612580213  
**CODICE FISCALE:** 02612580213

VERMÖGENSRECHNUNG - AKTIVA -	Geschäftsjahr 2022	Geschäftsjahr 2021
STATO PATRIMONIALE - ATTIVO -	Esercizio 2022	Esercizio 2021
<b>A) AUSSTEHENDE EINLAGEN AUF DAS GEZEICHNETE KAPITAL CREDITI VERSO SOCI PER VERSAMENTI ANCORA DOVUTI</b>	0,00	0,00
<b>B) ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI</b>		
<b>I) Immaterielle Anlagewerte</b>		
<b>Immobilizzazioni immateriali</b>		
1) Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens Costi d'impianto e di ampliamento	0,00	0,00
2) Aufwendungen für Forschung, Entwicklung und Werbung Costi di ricerca, di sviluppo e pubblicità	0,00	0,00
3) Patente und andere Nutzungsrechte Diritti di brev. ind. e diritti di utilizz. delle opere dell'ingegno	0,00	0,00
4) Konzessionen, Lizenzen, Warenzeichen und ähnliche Rechte und Werte Concessioni licenze, marchi e diritti simili	1.248,55	1.605,28
5) Geschäfts- oder Firmenwert Avviamento	0,00	0,00
6) Immaterielle Anlagen in Entstehung und geleistete Anzahlungen Immobilizzazioni in corso e acconti	0,00	0,00
7) Sonstige immaterielle Anlagen Altre	15.653,27	31.957,01
<b>Summe Immaterielle Anlagewerte</b> <span style="float: right;">I)</span>	<b>16.901,82</b>	<b>33.562,29</b>
<b>Totale Immobilizzazioni immateriali</b>		
<b>II) Sachanlagen</b>		
<b>Immobilizzazioni materiali</b>		
1) Grundstücke und Bauten Terreni e fabbricati	912.550,00	912.550,00
2) Technische Anlagen und Maschinen Impianti e macchinari	16.951,62	21.096,02
3) Betriebs- und Geschäftsausstattung Attrezzature industriali e commerciali	17.058,59	14.250,38

4) Sonstige Anlagen Altri beni		19.007,03	18.268,49
5) Anlagen im Bau und geleistete Anzahlungen Immobilizzazioni in corso ed acconti		0,00	0,00
<b>Summe Sachanlagen</b>	<b>II)</b>	<b>965.567,24</b>	<b>966.164,89</b>
<b>Totale Immobilizzazioni materiali</b>			
<b>III) Finanzanlagen</b>			
<b>Immobilizzazioni finanziarie, con separata indicazione, per ciascuna voce dei crediti, degli importi esigibili entro l'esercizio successivo</b>			
1) Anteile an:			
Partecipazioni in:			
a) verbundenen Unternehmen imprese controllate		0,00	0,00
b) Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht imprese collegate		0,00	0,00
c) herrschende Unternehmen imprese controllanti		0,00	0,00
d) andere Unternehmen altre imprese		500,00	500,00
Summe Anteile an:	1)	500,00	500,00
Totale Partecipazioni in:			
2) Ausleihungen an:			
Crediti			
a) verbundene Unternehmen verso imprese controllate		0,00	0,00
b) Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht verso imprese collegate		0,00	0,00
c) herrschende Unternehmen verso controllanti		0,00	0,00
d) andere Unternehmen verso altri		37.491,90	23.816,92
Summe Ausleihungen an:	2)	37.491,90	23.816,92
Totale Crediti			
3) Sonstige Wertpapiere des Anlagevermögens Altri titoli		0,00	0,00
4) Eigene Aktien - Angabe auch d. gesamt. Nennbetrages Azioni proprie, con ind. anche del valore nom. complessivo		0,00	0,00
<b>Summe Finanzanlagen</b>	<b>III)</b>	<b>37.991,90</b>	<b>24.316,92</b>
<b>Totale Immobilizzazioni finanziarie, con separata indicazione, per ciascuna voce dei crediti, degli importi esigibili entro l'esercizio successivo</b>			
<b>SUMME ANLAGEVERMÖGEN</b>	<b>B)</b>	<b>1.020.460,96</b>	<b>1.024.044,10</b>
<b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI</b>			
<b>C) UMLAUFVERMÖGEN</b>			
<b>ATTIVO CIRCOLANTE</b>			
<b>I) Vorräte</b>			
<b>Rimanenze</b>			
1) Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe Materie prime, sussidiarie e di consumo		17.371,00	16.616,45
2) Unfertige Erzeugnisse und Halbfertigwaren Prodotti in corso di lavorazione e semilavorati		0,00	0,00
3) Unfertige Leistungen auf Bestellung Lavori in corso su ordinazione		0,00	0,00
4) Fertige Erzeugnisse und Waren Prodotti finiti e merci		9.167,63	10.119,18

5) Geleistete Anzahlungen Acconti		0,00	0,00
<b>Summe Vorräte</b>	<b>I)</b>	<b>26.538,63</b>	<b>26.735,63</b>
<b>Totale Rimanenze</b>			
<b>II) Forderungen</b>			
<b>Crediti con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo</b>			
1) Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Verso clienti			
a) Forderungen Kunden Restlaufzeit unter 1 Jahr Crediti verso Clienti entro 12 mesi		306.194,78	280.785,41
Summe Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Totale Verso clienti	1)	306.194,78	280.785,41
2) Forderungen gegen verbundene Unternehmen Verso imprese controllate		0,00	0,00
3) Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht Verso imprese collegate		0,00	0,00
4) Forderungen gegen herrschende Unternehmen Verso imprese controllanti		0,00	0,00
4-bis) Steuerforderungen Crediti tributari		0,00	0,00
4-ter) Vorausbezahlte Steuern Imposte anticipate		0,00	0,00
5) Sonstige Forderungen Verso altri			
a) Sonstige Forderungen Restlaufzeit unter 1 Jahr Crediti verso Altri entro 12 mesi		169.775,27	121.459,91
Summe Sonstige Forderungen Totale Verso altri	5)	169.775,27	121.459,91
<b>Summe Forderungen</b>	<b>II)</b>	<b>475.970,05</b>	<b>402.245,32</b>
<b>Totale Crediti con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo</b>			
<b>III) Wertpapiere und Beteiligungen des Umlaufvermögens</b>			
<b>Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</b>			
1) Anteile an verbundenen Unternehmen Partecipazioni in imprese controllate		0,00	0,00
2) Anteile an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht Partecipazioni in imprese collegate		0,00	0,00
3) Anteile an herrschenden Unternehmen Partecipazioni in imprese controllanti		0,00	0,00
4) Andere Anteile Altre partecipazioni		0,00	0,00
5) Eigene Aktien zum Nennwert von insgesamt Azioni proprie, con ind. anche del val. nom. compl.		0,00	0,00
6) Sonstige Wertpapiere Altri titoli		0,00	0,00
<b>Summe Wertpapiere und Beteiligungen des Umlaufvermögens</b>	<b>III)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</b>			
<b>IV) Liquide Mittel</b>			
<b>Disponibilità liquide</b>			
1) Guthaben bei Kreditinstituten und Postscheckguthaben Depositi bancari e postali		926.296,06	933.162,69

2) Schecks Assegni		0,00	0,00
3) Kassenbestand Denaro e valori di cassa		82,92	35,64
<b>Summe Liquide Mittel</b>	<b>IV)</b>	<b>926.378,98</b>	<b>933.198,33</b>
<b>Totale Disponibilita liquide</b>			
<b>SUMME UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>C)</b>	<b>1.428.887,66</b>	<b>1.362.179,28</b>
<b>TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE</b>			
<b>D) RECHNUNGSABGRENZUNGS-POSTEN (DISAGIOS AUF DARLEHEN) RATEI E RISCONTI CON SEPARATA INDICAZIONE DEL DISAGGIO SUI PRESTITI</b>			
2) Sonstige transitorische Rechnungsabgrenzungen Altri Ratei e Risconti Attivi		3.547,59	2.551,32
<b>SUMME RECHNUNGSABGRENZUNGS-POSTEN (DISAGIOS AUF DARLEHEN)</b>	<b>D)</b>	<b>3.547,59</b>	<b>2.551,32</b>
<b>TOTALE RATEI E RISCONTI CON SEPARATA INDICAZIONE DEL DISAGGIO SUI PRESTITI</b>			
<b>SUMME AKTIVA</b>		<b>2.452.896,21</b>	<b>2.388.774,70</b>
<b>TOTALE ATTIVO</b>		<b>2.452.896,21</b>	<b>2.388.774,70</b>

<b>VERMÖGENSRECHNUNG</b> <b>- PASSIVA -</b>	<b>Geschäftsjahr</b> <b>2022</b>	<b>Geschäftsjahr</b> <b>2021</b>
<b>STATO PATRIMONIALE</b> <b>- PASSIVO -</b>	<b>Esercizio</b> <b>2022</b>	<b>Esercizio</b> <b>2021</b>
<b>A) EIGENKAPITAL</b>		
<b>PATRIMONIO NETTO</b>		
I) Gesellschaftskapital Capitale	1.258.221,32	1.258.221,32
II) Rücklage für Aufgeld Riserva da sopraprezzo delle azioni	0,00	0,00
III) Aufwertungsrücklage Riserve di rivalutazione	0,00	0,00
IV) Gesetzliche Rücklage Riserva legale	0,00	0,00
V) Satzungsmäßige Rücklagen Riserve statutarie	0,00	0,00
VI) Rücklage für eigene Aktien Riserva per azioni proprie in portafoglio	0,00	0,00
VII) Sonstige Rücklagen Altre riserve	498.884,94	542.563,75
VIII) Gewinnvortrag (Verlustvortrag) Utili (perdite) portati a nuovo	0,00	0,00
IX) Bilanzgewinn (Bilanzverlust) Utile (perdita) d'esercizio	-52.283,71	-43.678,81
<b>SUMME EIGENKAPITAL</b>	<b>1.704.822,55</b>	<b>1.757.106,26</b>
<b>TOTALE PATRIMONIO NETTO</b>	<b>A)</b>	
<b>B) RÜCKSTELLUNGEN</b>		
<b>FONDI PER RISCHI E ONERI</b>		
1) Rückstellungen für Ruhegeld und ähnliche Verpflichtungen Per trattamento di quiescenza ed obblighi simili	0,00	0,00
2) Steuerrückstellungen Per imposte	0,00	0,00
3) Sonstige Rückstellungen Altri	61.512,36	60.244,29
<b>SUMME RÜCKSTELLUNGEN</b>	<b>61.512,36</b>	<b>60.244,29</b>
<b>TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI</b>	<b>B)</b>	
<b>C) ABFERTIGUNGEN FÜR ARBEITNEHMER</b>		
<b>TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO DI LAVORO</b>		
<b>SUBORDINATO</b>		
	161.849,87	171.087,42
<b>D) VERBINDLICHKEITEN</b>		
<b>DEBITI, CON SEPARATA INDICAZIONE, PER CIASCUNA VOCE,</b>		
<b>DEGLI IMPORTI ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO</b>		
1) Anleihen Obbligazioni	0,00	0,00
2) Konvertible Anleihen Obbligazioni convertibili	0,00	0,00
3) Verbindlichkeiten gegenüber Gesellschafter für Kredite Debiti verso soci per finanziamenti	0,00	0,00

<b>4) Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</b>			
<b>Debiti verso banche</b>			
b) Verbindlichkeiten Kreditinstitute über 1 Jahr		0,00	0,00
Debiti verso Banche oltre 12 mesi			
<b>Summe Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</b>	<b>4)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Debiti verso banche</b>			
<b>5) Verbindlichkeiten gegenüber anderen Kreditgebern</b>			
<b>Debiti verso altri finanziatori</b>			
b) Verbindlichkeiten geg. andere Kreditgebern über 1 Jahr		0,00	0,00
Debiti v/altri Finanziatori oltre 12 mesi			
<b>Summe Verbindlichkeiten gegenüber anderen Kreditgebern</b>	<b>5)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Debiti verso altri finanziatori</b>			
<b>6) Erhaltene Anzahlungen</b>			
<b>Acconti</b>			
a) Erhaltene Anzahlungen unter 1 Jahr		0,00	249,48
Debiti per Acconti entro 12 mesi			
<b>Summe Erhaltene Anzahlungen</b>	<b>6)</b>	<b>0,00</b>	<b>249,48</b>
<b>Totale Acconti</b>			
<b>7) Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</b>		<b>103.923,25</b>	<b>72.415,58</b>
<b>Debiti verso fornitori</b>			
<b>8) Verbindlichkeiten aus Schuldscheinen</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Debiti rappresentati da titoli di credito</b>			
<b>9) Verbindlichk. gegenüber verbundenen Unternehmen</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Debiti verso imprese controllate</b>			
<b>10) Verbindlichk. gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Debiti verso imprese collegate</b>			
<b>11) Verbindlichk. gegenüber herrschenden Unternehmen</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Debiti verso imprese controllanti</b>			
<b>12) Verbindlichkeiten aus Steuern</b>			
<b>Debiti tributari</b>			
a) Verbindlichkeiten aus Steuern unter 1 Jahr		47.072,53	27.159,51
Debiti Tributari entro 12 mesi			
<b>Summe Verbindlichkeiten aus Steuern</b>	<b>12)</b>	<b>47.072,53</b>	<b>27.159,51</b>
<b>Totale Debiti tributari</b>			
<b>13) Verbindlichk. im Rahmen der sozialen Sicherheit</b>			
<b>Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale</b>			
a) Verbindlichkeiten Sozialinstitute unter 1 Jahr		97.243,77	83.073,78
Debiti v/Istituti Previdenza entro 12 mesi			
<b>Summe Verbindlichk. im Rahmen der sozialen Sicherheit</b>	<b>13)</b>	<b>97.243,77</b>	<b>83.073,78</b>
<b>Totale Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale</b>			
<b>14) Sonstige Verbindlichkeiten</b>			
<b>Altri Debiti</b>			
a) Sonstige Verbindlichkeiten unter 1 Jahr		276.471,88	217.438,38
Altri debiti entro 12 mesi			
<b>Summe Sonstige Verbindlichkeiten</b>	<b>14)</b>	<b>276.471,88</b>	<b>217.438,38</b>
<b>Totale Altri Debiti</b>			
<b>SUMME VERBINDLICHKEITEN</b>	<b>D)</b>	<b>524.711,43</b>	<b>400.336,73</b>
<b>TOTALE DEBITI, CON SEPARATA INDICAZIONE, PER CIASCUNA VOCE, DEGLI IMPORTI ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO</b>			

<b>E) RECHNUNGSABGRENZUNGS-POSTEN (AGIOS AUF DARLEHEN) RATEI E RISCONTI CON SEPARATA INDICAZIONE DELL'AGGIO SUI PRESTITI</b>		
2) Sonstige passive Rechnungsabgrenzungen Altri Ratei e Risconti Passivi	0,00	0,00
<b>SUMME RECHNUNGSABGRENZUNGS-POSTEN (AGIOS AUF DARLEHEN) E)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTALE RATEI E RISCONTI CON SEPARATA INDICAZIONE DELL'AGGIO SUI PRESTITI</b>		
<b>SUMME PASSIVA</b>	<b>2.452.896,21</b>	<b>2.388.774,70</b>
<b>TOTALE PASSIVO</b>	<b>2.452.896,21</b>	<b>2.388.774,70</b>

ERFOLGSRECHNUNG	Geschäftsjahr 2022	Geschäftsjahr 2021
CONTO ECONOMICO	Esercizio 2022	Esercizio 2021
<b>A) GESAMTLEISTUNG</b>		
<b>VALORE DELLA PRODUZIONE</b>		
1) Erlöse aus Lieferungen und Leistungen Ricavi delle vendite e delle prestazioni	2.052.593,70	1.968.044,16
2) Bestandveränderungen unfertiger, halbfertiger und fertiger Erzeugnisse (+/-) Var. delle rim. di prod. in corso di lav., semilav. e finiti (+/-)	0,00	0,00
3) Bestandveränderungen unfertiger Leistungen (+/-) Variazione dei lavori in corso su ordinazione (+/-)	0,00	0,00
4) Im Anlagevermögen aktivierte Eigenleistungen Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	0,00	0,00
5) Sonstige betriebliche Erträge Altri ricavi o proventi		
a) Betriebliche Erträge und Erlöse Ricavi e proventi diversi	92.839,90	76.553,89
b) Zuschüsse auf Betriebsaufwendungen Contributi in Conto Esercizio	316.417,06	286.262,28
<b>Summe Sonstige betriebliche Erträge</b> 5)	<b>409.256,96</b>	<b>362.816,17</b>
<b>Totale Altri ricavi o proventi</b>		
<b>SUMME GESAMTLEISTUNG</b> A)	<b>2.461.850,66</b>	<b>2.330.860,33</b>
<b>TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE</b>		
<b>B) HERSTELLUNGSKOSTEN</b>		
<b>COSTI DELLA PRODUZIONE</b>		
6) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	-203.366,68	-172.467,40
7) Aufwendung für bezogene Leistungen Per servizi	-365.969,52	-443.720,77
8) Aufwendungen für Nutzung von Gütern Dritter Per godimento di beni di terzi	0,00	0,00
9) Personalaufwand Per il personale		
a) Löhne und Gehälter Salari e stipendi	-1.444.890,22	-1.301.393,22
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen Oneri sociali	-386.194,97	-357.073,99
c) Aufwendungen für Abfertigungen Trattamento di fine rapporto	-24.771,74	-16.774,43
d) Aufwendungen für Ruhegeld u. ähnliche Verpflichtungen Trattamento di quiescenza e simili	-26.724,50	-24.643,26
e) Sonstige Aufwendungen Altri costi	-19.262,17	-19.221,61
<b>Summe Personalaufwand</b> 9)	<b>-1.901.843,60</b>	<b>-1.719.106,51</b>
<b>Totale Per il personale</b>		
10) Abschreibungen und Abwertungen Ammortamenti e svalutazioni		
a) Abschreibungen auf immaterielle Anlagewerte	-16.660,47	-18.094,56



Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali			
b) Abschreibungen auf Sachanlagen		-16.737,80	-16.643,34
Ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
c) Sonstige Abwertungen des Anlagevermögens		0,00	0,00
Altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Abwertung der Forderungen des Umlaufvermögens und der liquiden Mittel		0,00	0,00
Svalutazioni dei crediti compresi dell'attivo			
<b>Summe Abschreibungen und Abwertungen</b>	<b>10)</b>	<b>-33.398,27</b>	<b>-34.737,90</b>
<b>Totale Ammortamenti e svalutazioni</b>			
<b>11) Bestandveränderungen der Roh-, Hilfs- u. Betriebsstoffe und der bezogenen Waren (+/-)</b>		<b>-197,00</b>	<b>8.501,94</b>
Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci (+/-)			
<b>12) Zuführung zu Rückstellungen für Risiken</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Accantonamento per rischi			
<b>13) Zuführung zu sonstigen Rückstellungen</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Altri accantonamenti			
<b>14) Sonstige betriebliche Aufwendungen</b>		<b>-11.876,00</b>	<b>-11.624,45</b>
Oneri diversi di gestione			
<b>SUMME HERSTELLUNGSKOSTEN</b>	<b>B)</b>	<b>-2.516.651,07</b>	<b>-2.373.155,09</b>
<b>TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE</b>			
<b>BETRIEBSERFOLG (A-B)</b>		<b>-54.800,41</b>	<b>-42.294,76</b>
<b>DIFFERENZA TRA VALORE E COSTI DELLA PRODUZIONE (A-B)</b>			
<b>C) ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZIERUNGSBEREICH</b>			
<b>PROVENTI E ONERI FINANZIARI</b>			
<b>15) Erträge aus Anteilen und Beteiligungen</b>			
Proventi di partecipazioni, con separata indicazione di quelli relativi ad imprese controllate e collegate			
c) aus anderen Unternehmen		0,00	0,00
in altre imprese			
<b>Summe Erträge aus Anteilen und Beteiligungen</b>	<b>15)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Proventi di partecipazioni, con separata indicazione di quelli relativi ad imprese controllate e collegate</b>			
<b>16) Sonstige Erträge im Finanzierungsbereich</b>			
Altri proventi finanziari			
a) Aus Ausleihungen des Finanzanlagevermögens		0,00	0,00
da crediti iscritti delle immobilizzazioni, con separata indicazione di quelli da imprese controllate e collegate e di quelli da controllanti			
b) Aus Wertpapieren des Finanzanlagevermögens, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
da titoli iscritti nelle immobilizzazioni che non costituiscono partecipazioni			
c) Aus Wertpapieren des Umlaufvermögens, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
da titoli iscritti all'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) Sonstige Erträge		4.373,11	0,00
proventi diversi dai precedenti, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate e collegate e verso controllanti			
<b>Summe Sonstige Erträge im Finanzierungsbereich</b>	<b>16)</b>	<b>4.373,11</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Altri proventi finanziari</b>			
<b>17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen</b>			

<b>Interessi ed altri oneri finanziari, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate e collegate e verso controllanti</b>			
d) An Andere		-707,41	-579,63
Verso altri			
<b>Summe Zinsen und ähnliche Aufwendungen</b>	<b>17)</b>	<b>-707,41</b>	<b>-579,63</b>
<b>Totale Interessi ed altri oneri finanziari, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate e collegate e verso controllanti</b>			
17-bis) Kursgewinne und -verluste		0,00	0,00
Utili e perdite su cambi			
<b>FINANZERFOLG (15+16-17)</b>		<b>3.665,70</b>	<b>-579,63</b>
<b>TOTALE PROVENTI E ONERI FINANZ. (15+16-17)</b>			
<b>SUMME ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZIERUNGSBEREICH</b>	<b>C)</b>	<b>3.665,70</b>	<b>-579,63</b>
<b>TOTALE PROVENTI E ONERI FINANZIARI</b>			
<b>D) WERTBERICHTIGUNGEN AUF FINANZANLAGEN</b>			
<b>RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA FINANZIARIE</b>			
<b>18) Aufwertungen und Zuschreibungen:</b>			
<b>Rivalutazioni</b>			
a) Von Anteilen		0,00	0,00
Di partecipazioni			
b) Von Finanzanlagen, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
Di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) Von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
Di titoli iscritti all'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
<b>Summe Aufwertungen und Zuschreibungen:</b>	<b>18)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Rivalutazioni</b>			
<b>19) Abwertungen und Abschreibungen:</b>			
<b>Svalutazioni</b>			
a) Von Anteilen		0,00	0,00
Di partecipazioni			
b) Von Finanzanlagen, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
Di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) Von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die keine Anteile darstellen		0,00	0,00
Di titoli iscr. nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
<b>Summe Abwertungen und Abschreibungen:</b>	<b>19)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Svalutazioni</b>			
<b>SUMME WERTBERICHTIGUNGEN AUF FINANZANLAGEN (18-19)</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTALE RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE (18-19)</b>			
<b>SUMME WERTBERICHTIGUNGEN AUF FINANZANLAGEN</b>	<b>D)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTALE RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA FINANZIARIE</b>			
<b>E) AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN</b>			
<b>PROVENTI ED ONERI STRAORDINARI</b>			
<b>20) Erträge davon Veräußerungsgewinne (nicht in Nr. 5)</b>			
<b>Proventi, con separata indicazione delle plusvalenze da alienazioni i cui ricavi non sono iscrivibili al n.5)</b>			
a) Mehrerlöse aus Verkauf		0,00	0,00
Plusvalenze da alienazione			

b) Sonstige ausserordentliche Erträge Altri proventi straordinari		0,00	0,00
<b>Summe Erträge davon Veräußerungsgewinne (nicht in Nr. 5)</b>	<b>20)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Proventi, con separata indicazione delle plusvalenze da alienazioni i cui ricavi non sono iscrivibili al n.5)</b>			
<b>21) Aufwendungen davon Veräußerungsverluste (nicht Nr.5)</b>			
<b>Oneri, con separata indicazione delle minusvalenze da alienazioni i cui effetti contabili non sono iscrivibili al n.14), e delle imposte relative a esercizi precedenti</b>			
a) Mindererlös aus Verkauf Minusvalenze da alienazione		0,00	0,00
b) Steuern der Vorjahre Imposte relative ad esercizi precedenti		0,00	0,00
c) Sonstige ausserordentliche Aufwendungen Altri oneri straordinari		0,00	0,00
<b>Summe Aufwendungen davon Veräußerungsverluste (nicht Nr.5)</b>	<b>21)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Totale Oneri, con separata indicazione delle minusvalenze da alienazioni i cui effetti contabili non sono iscrivibili al n.14), e delle imposte relative a esercizi precedenti</b>			
<b>AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS (20-21)</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTALE DELLE PARTITE STRAORDINARIE (20-21)</b>			
<b>SUMME AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN</b>	<b>E)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTALE PROVENTI ED ONERI STRAORDINARI</b>			
<b>ERGEBNIS VOR STEUERN</b>		<b>-51.134,71</b>	<b>-42.874,39</b>
<b>TOTALE PRIMA DELLE IMPOSTE</b>			
22) Steuern des Geschäftsjahres Imposte sul reddito dell'esercizio		-1.149,00	-804,42
23) Bilanzgewinn/Bilanzverlust Utile/perdita di esercizio		0,00	0,00
<b>GEWINN (ODER VERLUST) DES GESCHÄFTSJAHRES</b>		<b>-52.283,71</b>	<b>-43.678,81</b>
<b>PROFITTI (O PERDITE) DI ESERCIZIO</b>		<b>-52.283,71</b>	<b>-43.678,81</b>